

Fitting instructions
Make: Fiat
500; 2007 ->
Type: 4943

Permanently
linked to
quality

Couplingsclass: A50-X

94/20/EC

Approved

e11 00-6674

0km

+

1000km

Max. mass trailer : 720 kg

Max. vertical load : 60 kg

D-Value: 5,1 kN

8.8

8

© 494370/05-12-2007/1





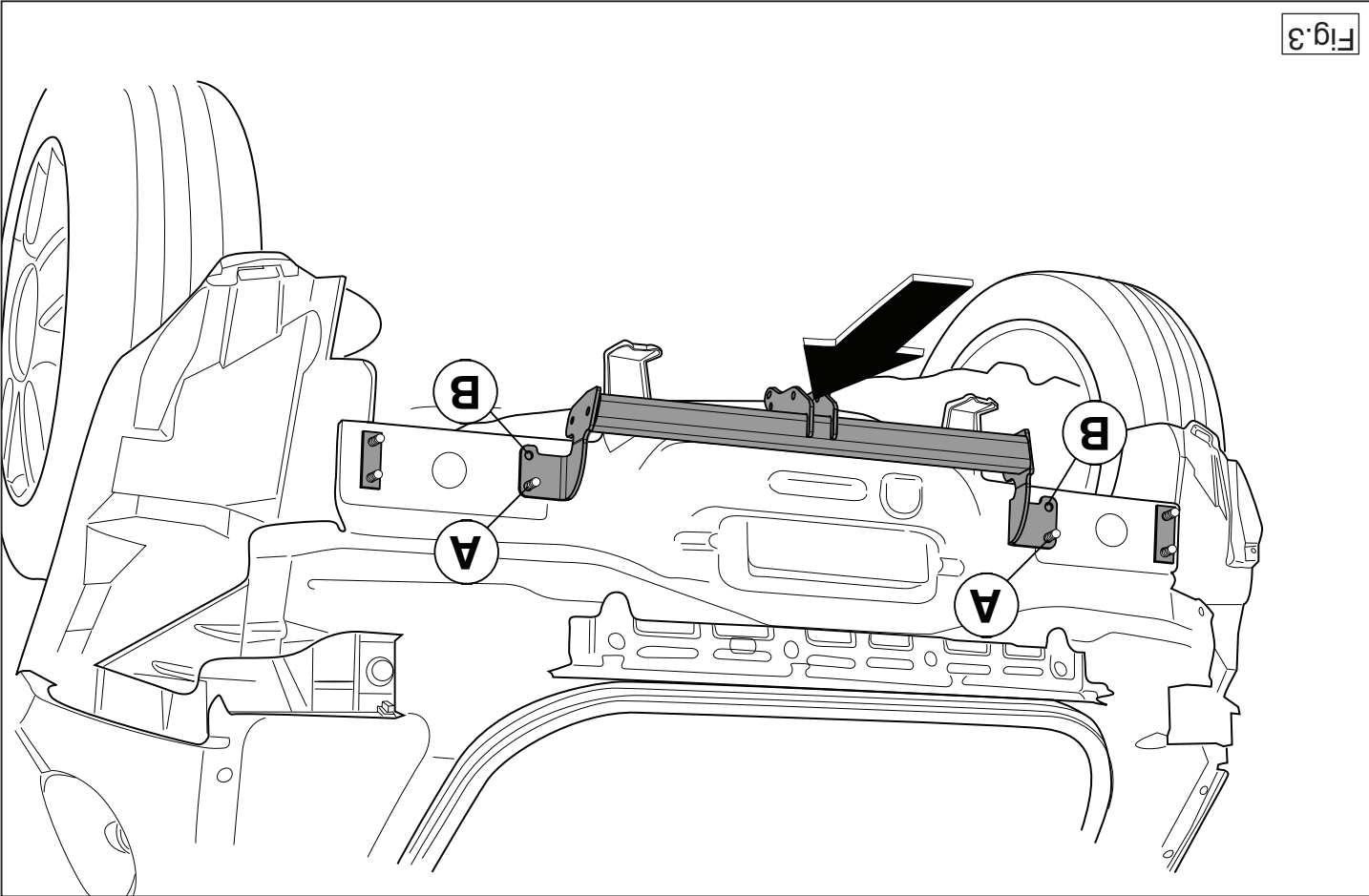


Fig.3

NL

MONTAGEHANDLEIDING:

**Voordat u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is. **Let op:** het is raadzaam om de stroomvoorziening voor te bereiden voordat de trekhaak wordt gemonteerd.**

1. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig. (Zie figuur 1).
2. Demonteer de achterste uitlaatdemper en maak het hitteschild los. (Zie figuur 2).
3. Verwijder t.p.v. de aangegeven punten de rubberen doppen (zie fig. 2).
4. Monteer de trekhaak t.p.v. de punten A en B inclusief vulplaten. (Zie figuur 3).
5. Plaats de contraplaten overeenkomstig figuur 4.
6. Monteer de steunen C en D handvast aan de chassisbalken t.p.v. de punten E.
7. Plaats steun F en bevestig deze t.p.v. de punten G.
8. Monteer de trekhaak t.p.v. de punten H.
9. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.
10. Monteer het kogelhuis inclusief steun.
11. Monteer de wegklapbare stekkerplaat.
12. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.
13. Monteer de achterste uitlaatdemper en het hitteschild.
14. Herplaats het onder punt 1 verwijderde.

**Waarschuwing:** Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkluik. Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets. Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogelsysteem de bijgevoegde montagehandleiding.

\* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient

men de dealer te raadplegen.  
 \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.  
 \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.  
 \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat elektrische-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.  
 \* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntasmoeren.  
 \* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

**GB** FITTING INSTRUCTIONS:

**Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable. Please note: it is recommended that the power supply be prepared before fitting the towbar.**

1. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. (See figure 1).
2. Remove the back exhaust silencer and loosen the heat shield. (See figure 2).
3. Remove the rubber caps at the points indicated (see fig. 2).
4. Fit the tow bar at points A and B using spacer plates. (See figure 3).
5. Position the backplates as shown in figure 4.
6. Fit the brackets C and D loosely to the frame-members on the car at points E.
7. Position support F and attach it at points G.
8. Fit the tow bar at points H.
9. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
10. Fit the ball housing, including support.
11. Fit the foldaway socket plate.
12. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
13. Fit the last exhaust silencer and loosen the heat shield.
14. Replace the items removed in step 1.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.  
 For fitting instructions and attachment method, see drawing.  
 See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.  
**NOTE:**

\* Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation **MUST** be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.

\* **All measurements are in mm!**

\* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".

\* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.

\* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.

## **D** MONTAGEANLEITUNG:

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.

**Achtung:** Vor der Montage der Anhängervorrichtung sollte die Stromversorgung vorbereitet werden.

1. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. (Siehe Abbildung 1).
2. Den hintersten Auspuff-Schalldämpfer abmontieren und das Hitzeschild lösen. (Siehe Abbildung 2).
3. Bei den angegebenen Punkten die Gummikappen entfernen (siehe Abb. 2).
4. Die Anhängervorrichtung einschließlich Füllplatten bei den Punkten A und B montieren. (Siehe Abbildung 3).
5. Die Gegenplatten gemäß Abbildung 4 befestigen.

6. Die Halterungen C und D halbhaft am Fahrgestellträger bei den Punkten E anbringen.
7. Die Halterung F anlegen und bei den Punkten G befestigen.
8. Die Anhängervorrichtung bei den Punkten H montieren.
9. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
10. Das Kugelgehäuse einschließlich Halterung montieren.
11. Die wegklappbare Steckdosenplatte montieren.
12. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
13. Den hintersten Auspuff-Schalldämpfer und das Hitzeschild montieren.
14. Das unter Abschnitt 1 Entfernte wieder anbringen.

**Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.**

**Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.**

**Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.**

### HINWEISE:

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- \* **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.
- \* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

© 494370/05-12-2007/5

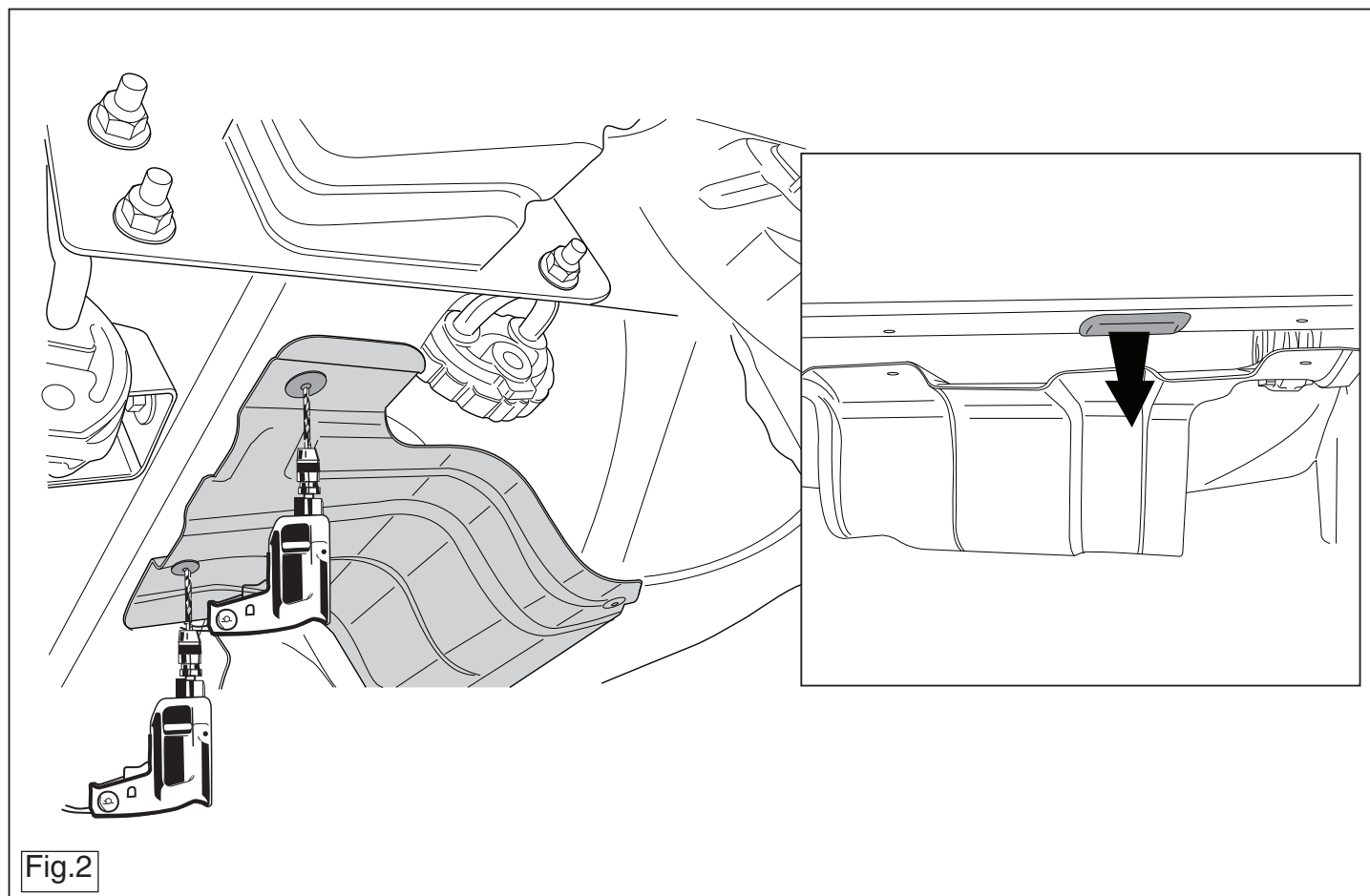


Fig.2

© 494370/05-12-2007/14

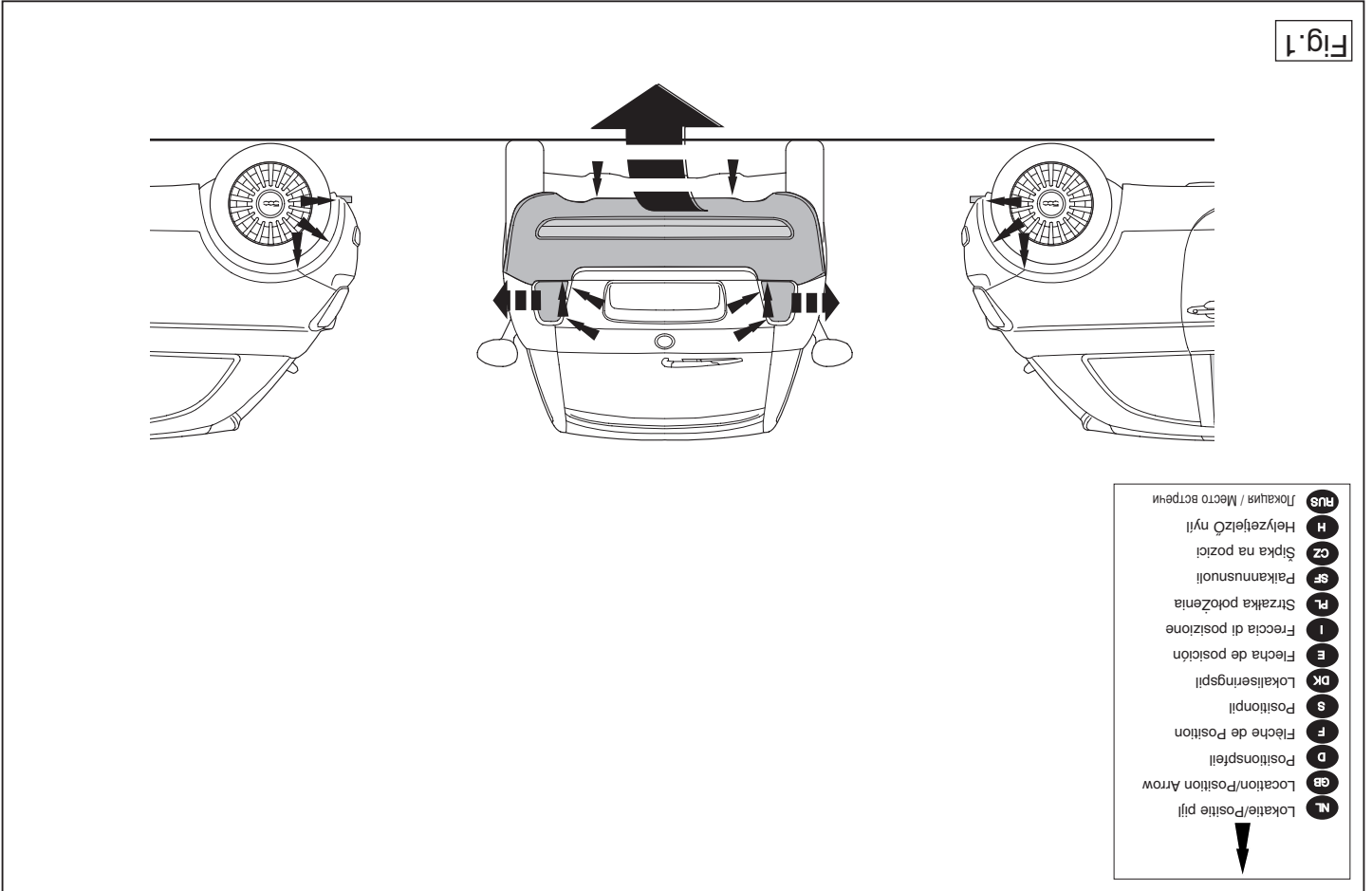


Fig. 1

**F** INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.  
**Attention : il est conseillé de préparer l'alimentation électrique avant de monter l'attache-remorque.**

1. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier. (Voir la figure 1).
2. Démontez l'échappement du silencieux arrière et détachez le bouclier thermique. (Voir la figure 2).
3. Enlever les bouchons en caoutchouc à l'emplacement des points indiqués (voir la fig.2).
4. Fixer l'attache-remorque à l'emplacement des points A et B, y compris les plaquettes de calage. (Voir la figure 3).
5. Positionner les contreplaques conformément à la figure 4.
6. Monter sans serrer les bras C et D sur les longerons du véhicule à l'emplacement des points E.
7. Positionner le support F et le fixer à l'emplacement des points G.
8. Monter l'attache-remorque à l'emplacement des points H.
9. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
10. Monter le logement de la rotule y compris le support.
11. Monter la prise électrique escamotable.
12. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
13. Monter l'échappement du silencieux arrière et le bouclier thermique.
14. Remettre en place les éléments déposés au point 1.

**Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.**  
**Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.**  
**Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.**

**S**

**MONTERINGSANVISNINGAR:**

**Före du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som skall användas.**  
**Obs: Vi rekommenderar att du förbereder energiförförseln innan du fäster dragkroken.**

- \* För uñe/des adaptatìons indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- \* **Veiller en permanence à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.**
- \* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- \* Cette notice de montage doit être convenue à bord du véhicule après montage de l'attelage.

**REMARKUE:**

1. Demontera stötångaren inklusive stöttranden av stål från fordonet. (Se figur 1).
2. Demontera avgasrörets bakersta dämpare och lossa värmeskölden. (Se figur 2).
3. Avlägsna gummitäckningarna vid de markerade punkterna (se fig. 2).
4. Montera dragkroken vid punkterna A och B inklusive fyllnadsplattor. (Se figur 3).
5. Placera bakplattorna enligt figur 4.
6. Montera gavlarna C och D löst i bilens ramбалкар vid punkterna E.
7. Positionera stöd F och montera det vid punkt G.
8. Montera dragkroken vid punkterna H.
9. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt figuren.
10. Montera kulsängens inklusive Stöd.

11. Monter la prise électrique escamotable.
12. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt figuren.
13. Montera avgasrörets bakersta dämpare och varmeskjolden.
14. Montera de delar som demonterades under punkt 1.

**Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.**

**Se skissen för montering och monteringsmaterial.**

**Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering av det löstagbara kulsystemet.**

**OBS:**

- \* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordons max. dragvikt och tillåtna kultryck.
- \* **Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.**
- \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- \* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans bilens övriga dokument.

**DK MONTAGEVEJLEDNING:**

**For at vælge rigtigt spændingsmoment, er det vigtigt at aflæse serienummeret på typepladen, for at kunne vælge hvilket af de medsendte diagrammer der skal anvendes.**

**Obs: det tilrådes at forberede tilslutning af strømforsyning, inden anhængertrækket monteres.**

1. Demonter kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjælke. (Se fig. 1).
2. Demonter den bageste lydpotte og løsn varmeskjoldet. (Se fig. 2).
3. Fjern gummikapslerne ved de markerede punkter (jævnfør fig. 2).
4. Monter anhængertrækket ved punkterne A og B inklusiv udfyldningsplader. (Se fig. 3).

5. Anbring spændpladerne ifølge figuren 4.
6. Monter beslaget C og D løst på chassisrammen ved punkterne E.
7. Anbring støtten F og monter denne ved punkterne G.
8. Monter anhængertrækket ved punkterne H.
9. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
10. Monter kuglehuset, inklusive støtte.
11. Monter klapkontaktpladen.
12. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
13. Monter den bageste lydpotte og varmeskjoldet.
14. Monter de dele, som blev fjernet under punkt 1.

**Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsplads-håndbogen.**

**Rådfør for montage og montagemidler skitsen.**

**Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.**

**BEMÆRK:**

- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- \* **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange**
- \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

\* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

**E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:**

**Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.**

**Nota importante: Asegúrese de que tras la colocación, los conductos de combustible y ventilación no toquen ninguna parte del enganche para remolque.**

© 494370/05-12-2007/7

2. Снять последний глушитель выхлопа и теплозащитный экран. (См. рисунок 2).
3. Удалить резиновые пробки в указанных точках (см. рис. 2).
4. Установить буксирный крюк в точках А и В, вместе с наполняющими пластинами. (См. рисунок 3).
5. Поместить упорные пластины, как указано на рис. 4.
6. Закрепить кронштейны D и E на балках шасси, слегка затянув гайки.
7. Поставить кронштейн F и прикрепить его в точках G.
8. Прикрепить буксирный крюк в точках H.
9. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
10. Установить корпус с шаром, вместе со опоры.
11. Установить штепсельную плату (при необходимости убирается).
11. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
12. Установить последний глушитель выхлопа и теплозащитный экран.
13. Поставить на место детали, снятые во время шага 1.

**Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.**

**Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.**

**Для инструкций по установке и снятию съемного крюка с шаром, обращайтесь к прилагаемому руководству по монтажу.**

**ВНИМАНИЕ:**

- \* Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- \* Если в точках крепления имеется слой битума или противоржавной материал, его следует удалить.
- \* Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- \* При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горячего.
- \* Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.
- \* После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.

© 494370/05-12-2007/12



## DULEZITE

- \* Pokud je potřeba provést na vozě úpravy, obraťte se na svého prodejce.
- \* Při vtánuí dbejte zvláště pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a pátivových kontaktů.
- \* Pokud jsou na matičích bodovéhó svařováná plastová víčka, odstraňte je.
- \* Po montáži uschovte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

## H SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

**Mielőtt rögzítene az eszközt, ellenőrizze a típusábiát, hogy a rögzítési útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.**  
**Megjegyzés: a vonórúd csatlakoztása előtt javasolt előkészíteni a tápellátást.**

1. Távoítsa el a jármüröl az útközöt és az acél útközörudat. (Lásd az ábrát 1).
2. Távoítsa el a hátsó kipufogódobot és oldja ki a hópajzsot. (Lásd az ábrát 2).
3. Távoítsa el a gumi védőedelet a feltüntetett pontokban (lásd az ábrát).
4. Hélyezze fel a vonátörudat az A és B-val jelölt pontokban távoiság-tartó lemezék segítségével. (Lásd az ábrát 3).
5. A háttémözöket a kövözö ábra szerint hélyezze el: 4.
6. Illéssze lazán C és D a tartókat az autó rámarudááhöz a E pontokhoz.
7. Hélyezze el az F támasztékot és illéssze a G pontokhoz.
8. Illéssze a vonátörudat a H pontokhoz.
9. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.
10. Illéssze fel a gömbházat, az illészítelémmözéssel támasz együtt.

11. Illéssze fel az összecsukskható illészítelémmözézt.
  12. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.
  13. Hélyezze fel az utolsó kipufogódobot és oldja ki a hópajzsot.
  14. Tegye vissza az 1. lépésben eltávoisított darabokat.
- A szétzerelés és a jármü alkatrészek összehéllésszése érdekében, lásd a munkahélyi kézikönyvet.**  
**Az összehéllésszési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.**  
**Az eltávoisítható gömbrendszér összehéllésszése érdekében, lásd a összehéllésszési kézikönyvet.**
- FONTOSS**

- \* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérünk felvágósi-tást kereskedCenkiCEI.
- \* Amennyiben a csatlakozási pontok bitümmenél, vagy zárcsökkenCEI anyaggal van bevonva, ezeket távoisítsuk el.
- \* A jármü által maximálisan vonatatható megengedéett teher mértékérCEI tájékozódjunk kereskedCenkiCEI.
- \* **Furás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljünk az elektromos, a fék- és az üzemananyag-vezetékeket.**
- \* Amennyiben pontthéggészéssel rögzíteett anyákkal találkozzunk, vegyük le róluk a miányag sapkát.
- \* A felszerelés után az útmutatót CErizzük a gépármü papírjaival együtt.

© 494370/05-12-2007/11

szión de la bola admítida de su vehículo.  
**"No agüjerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**  
\* Retírar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.  
\* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

## I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

**Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.**  
**Attenzione: si consiglia di predisporre l'impianto elettrico prima di montare il ganccio traino.**

1. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo. (Vedi figura 1).
2. Smontare il silenziatore più esterno del tubo di scarico e staccare lo scudo termico. (Vedi figura 2).
3. Rimuovere i tappi in gomma dai punti indicati (vedi fig. 2).
4. Montare il ganccio traino in corrispondenza dei punti A ed B, applicando le piastre di riempimento. (Vedi figura 3).
5. Posizionare le contropiastre come indicato in figura 4.
6. Montare le staffe C ed D sulla parte del telaio dell'auto dei punti E.
7. Posizionare il sostegno F e fissarlo in corrispondenza dei punti G.
8. Montare il ganccio traino in corrispondenza dei punti H.
9. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nei disegni.
10. Montare l'allongamento della sfera, completa di sostegno.
11. Montare il portapresa a scomparsa.
12. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nei disegni.
13. Montare il sostegno più esterno del tubo di scarico e lo scudo termico.
14. Rimontare quanto rimosso al punto 1.

**Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.**

**Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehiculo el manual de instalación de taller.**  
**Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.**  
**Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extrajunto las instrucciones de montaje adjuntas.**

- \* Para (una) eventual(es) adaptación(es) del vehiculo' consultese al concesionario.
- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la pre-

© 494370/05-12-2007/8

**Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio. Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.**

**N.B.:**

- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- \* **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- \* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- \* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

## **PL** INSTRUKCJA MONTAŻU:

**Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablonów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.**

**Uwaga: zaleca się przygotowanie okablowania elektrycznego przed przystąpieniem do montażu haka holowniczego.**

1. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową. (Patrz rysunek 1).
2. Zdemontować ostatni tłumik rury wydechowej i poluzować płytę termiczną. (Patrz rysunek 2).
3. W oznaczonych miejscach usunąć gumowe nakładki (patrz rys. 2).
4. Zamontować hak holowniczy w punktach A i B wraz z płytami wypełniającymi. (Patrz rysunek 3).
5. Umieścić płyty zabezpieczające zgodnie z rysunkiem 4.
6. Zamocować luźny wspornik C i D do ramy w pojeździe w punktach E.
7. Umieścić wspornik F i umocować go w punktach G.
8. Zamontować hak holowniczy w punktach H.

**Huomaa: on suositeltavaa tehdä virransaantivalmistelut etukäteen ennen vetokoukun asentamista.**

1. Irrota ajoneuvosta puskuri sekä teräksinen iskunvaimenninpalkki. (Ks. kuva 1).
2. Irrota takimmainen pakoputken äänenvaimennin ja ota irti lämpösuojus. (Ks. kuva 2).
3. Poista kumisuojuukset merkityistä kohdista (ks. kuva 2).
4. Kiinnitä vetokoukku sekä välikkappale kohtiin A ja B. (Ks. kuva 3).
5. Aseta taustalevyt kuvan 4 mukaisesti.
6. Kiinnitä kannattimet C ja D löyhästi paikalleen alustapalkkeihin kohtiin E.
7. Aseta kannatin F ja kiinnitä se kohtiin G.
8. Kiinnitä vetokoukku kohtiin H.
9. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
10. Kiinnitä kuulakotelo sekä tuki.
11. Zamontowamskładann płyty z gniazdem wtykowym.
12. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
13. Kiinnitä takimmainen pakoputken äänenvaimennin ja lämpösuojus.
14. Aseta takaisin paikalleen kohdan 1 osat.

**Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsikirja.**

**Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.**

**Irrotettavan kuulajärjestelmän asennus- ja purkamisohjeet, ks. oheinen asennusopas.**

**TÄRKEÄÄ:**

- \* "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
- \* Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
- \* Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleenmyyjältä.
- \* **Porattaessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoainejohtojen kanssa.**

9. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
10. Zamontować obudowę kuli wraz z wspornik.
11. Kiinnitä kuulakotelo sekä pistorasialevy, sulkurenkaat ja itselukittuvat mutterit.
12. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
13. Zamontować ostatni tłumik rury wydechowej oraz płytę termiczną.
14. Ponownie umieścić to, co zostało zdemontowane w punkcie 1.

**Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.**

**Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem. Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu .**

**Wskazówki:**

- **Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.**
- **Podczas ewentualnych odwrotów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

## **SF** ASENNUSOHJEET:

**Ennen asennusta, selvitä tyypikkilvestä, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa**

© 494370/05-12-2007/9

- \* Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojuukset.
- \* Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajoneuvoa koskevien papereiden kanssa.

## **CZ** POKYNY K MONTÁŽI:

**A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.**

**Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.**

1. Odstraňte nárazník o ocelovou nosník nárazníku z vozidla. (Viz schéma 2).
2. Odstraňte zadní tlumič výfuku a uvolněte tepelný kryt. (Viz schéma 1).
3. Odstraňte gumové víčko dle návodu (viz schéma 2).
4. Připevněte tažnou tyč v bodech A a B pomocí rozpěrných trubiček. (Viz schéma 3).
5. Dle obrázku 4 umístěte opěrné desky.
6. Připevněte svorky C a D volně na nosníky rámu vozidla tyč v E.
7. Umístěte vzpěru F a připevněte ji v bodech G.
8. Připevněte tažnou tyč v H.
9. Utáhněte všechny matice a šrouby kroutivou silou uvedenou ve výkrese.
10. Připevněte kryt tažné koule včetně podpěra.
11. Připevněte zaklapovací zásuvkovou destičku.
12. Utáhněte všechny matice a šrouby kroutivou silou uvedenou ve výkrese.
13. Připevněte poslední tlumič výfuku a uvolněte tepelný kryt.
14. Vyměňte díly odstraněné v kroku 1.

**Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku. Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu.**

**Az eltávolítható gömbrendszert összeszerelésé érdekében, lásd a összeszerelési kézikönyvet.**

© 494370/05-12-2007/10